

## **Respelida de Centelhas (Leon Cordas, 1960)**

1 L'ome montet cap a Centelhas  
Venia de luenh, venia del fons del temps,  
Prenia lo camin qu'escarra la costa  
I limpa lo pe suis bauces lusents,  
Los matins i son daurats de ginesta,  
Aquí'n claus de vinha, aquí'n claus d'ollus

2 L'ametlier, torsit pel Cers bufarel,  
De son brancum ten copa pas la vista,  
Mas lo cipressier i mostra lo cel,  
Prega e signal d'aquela Palestina.  
Tal sias tu, camin qu'al pres tant al viu  
Tas los matins clars, los miégjorns cremaires  
Qu'ai pres tant sovent cap a mon Paissiu.

3 L'ome, vira-te al miég de la costa,  
E, aqui estant, podras avisar  
Lo Morrel sacrat, qu'i dison las Fadas,  
Sa taula de peira, son roc coronel.  
Ja te sovendras de las necropolas  
Que tapet despuei l'ombra del morrel.

4 L'ome, vira-te cap a Sant Martin  
E son oppidum que monta la garda  
Sul pais ventat coma ton destin  
Coma ton destin passat per la raca  
L'ome dels camins traversuts e torts,  
Avisa pus naut, ont, ditz la legenda  
A portal-lois l'estafier Montfort

Faguet embaucar los de ta familia.

5 Cent veusas en dol que de las roinas  
An tirat sa gleisa e porgit vers Dieu  
La pura Scintilla e la rason pura  
Que se tua pas per l'amor de Dieu !

6 Quand era deserta , set cents ans enca,  
Sem montats cap a Centelhas  
Avem repres, dins la fonsor del temps  
Lo camin vielh que nos liga al terraires.  
Li sem estats, omes d'aqueste temps,  
Los de totjorn a l'aise sus la serra.

7 Car ta respelida es pel terrador  
Glesia, que lo pic en furgant ton sotol  
A tornat al jorn ton arma e ta flor.  
La vierge negra un cop era enterrada,  
La simpla Nostra-dama d'autris-cops.

8 Ta garriga encigalada  
Garda-la de la secada  
Garde-la del foc del tron  
De ginesta coronada,  
E de patz acompanhada  
Nosta-Dama de Centelhas  
Garda lo trabalhador dins la patz del Terrador.

## **Renaissance de Centeilles (Leon Cordas, 1960)**

1 L'homme monta vers Centeilles  
Il venait de loin, il venait du fond des temps.  
Il prenait le chemin qui monte la côte,  
y glisse le pied sur la roche polie.  
Les matins y sont dorés de genêts,  
Ici un clos de vignes, là un clos d'oliviers.

2 L'amandier, tordu par l'âpre vent du Cers  
de son feuillage ténu ne cache pas la vue,  
mais le cyprès y indique le ciel,  
prière et signal de cette Palestine.  
Tel es-tu, chemin que j'ai pris tant à cœur  
Dans les matins clairs, les midis brûlants,  
Pris souvent dans mon Paissiou.

3 Homme, tourne toi au milieu de la côte,  
de là tu pourras voir  
la colline sacrée dite « des Fées »,  
la table de pierre qui la couronne.  
Tu te souviendra peut-être des nécropoles  
à l'ombre de la colline disparue.

4 L'homme, tourne toi vers le pic de Saint-Martin  
et son oppidum qui monte la garde  
sur ce pays venté comme ton destin.  
Comme ton destin passé à l'épreuve,

Homme des chemins grimpants et tortueux :  
Regarde là-haut où, dit la légende,  
A Portal-Louis, le reitre Montfort  
fit jeter ceux de ta famille.

5 Cent veuves en deuil qui ont tiré des ruines  
Leur église et offert à Dieu  
La pure « Scintilla » et la raison pure :  
Qu'on ne tue pas pour l'amour de Dieu !

6 Quand elle était abandonnée, sept cent ans après...  
Nous sommes montés vers Centeilles,  
Nous avons repris à travers la profondeur du temps,  
le vieux chemin qui nous relie à cette terre ;  
nous nous y sommes reconnus, hommes d'aujourd'hui,  
vieux de toujours, à l'aise sur la colline.

7 Car ta Renaissance est pour le Terre,  
Eglise dont le pic, fouillant ton seuil,  
a remis à jour l'âme et la fleur,  
la vierge noire un jour enterrée,  
la simple Notre Dame d'autrefois.

8 Ta garrigue aux cigales  
Garde-la de la sécheresse,  
Garde-la su feu du ciel.  
De genêts couronnée  
et de paix accompagnée,  
Notre Dame de Centeilles  
garde le travailleur dans la paix de le Terre.